Das Adjektiv φριξός und die Nikander-Überlieferung *Theriaka* 777-9

Stefan Höfler

Abstract: The topic of this paper is a novel analysis of the adjective φριξός along with a discussion of the textual transmission of Nicander's *Theriaca*, lines 777-779. I will argue on philological and linguistic grounds that a *varia lectio* φρῖκος, attested in three manuscripts, deserves to be acknowledged as the *lectio difficilior* vis-à-vis the commonly preferred φρῖκας, and that it represents a neuter *s*-stem with a meaning 'stinger'. This noun can be interpreted as the continuant of Proto-Indo-European * $b^h riHk$ -os 'pointed thing' which is probably also attested in Welsh *brig* 'summit, treetops'. This *s*-stem served as the derivational base of the adjective * $b^h riHk$ -s-ό- 'making onself pointed' preserved in Greek φριξός 'standing on end, bristling', which thus reflects an archaic Proto-Indo-European word-formation type.

Keywords: Nicander; Theriaca; Aristotle; Physiognomonica; denominal derivation

Das¹ Adjektiv gr. φριξός 'sich sträubend (von Haaren)'² (Arist.) gehört zur Sippe rund um die Nomina φρίξ, -ἶκός f. 'Schauer, das Aufschaudern od. Wassergekräusel einer Meeresfläche, das Sträuben der Haare' (II.+) und φρίκη f. 'id.' und 'Frostschauer, Frost, Schauer vor Furcht' (ion. att.), das Verbum φρίσσω, Aor. φρῖξαι, Perf. πέφρἶκα (auch mit Präverben) 'emporstarren, sich emporsträuben (von Ähren, Haaren u. dgl.); (vor Kälte, Furcht) schaudern' und die Adjektive φρικτός 'schaudernd, Schauer erregend, emporstarrend' (hell. u. sp.), φρικαλέος 'id.' (Hp., AP u.a.) und φρικνόν· φρικαλέον, δεινόν, φοβερόν (Hsch.). Auf den ersten Blick scheint das Adjektiv φριξός ein sigmatisches Suffix *-só- aufzuweisen, dessen Herkunft zunächst Gegenstand einer morphologisch-etymologischen Analyse und sodann Grundstein für eine textkritische Auseinandersetzung mit der Nikander-Überlieferung Theriaka 777-9 darstellen wird.

Innerhalb der griechischen literarischen Überlieferung ist φριξός als Simplex nur marginal belegt, nämlich dreimal in der (pseudo-)aristotelischen *Physiognomonica*³. An einer Stelle (Arist. *Phgn.* 809^b25) bezieht es sich auf die Mähne eines Löwen, die *nicht* φριξός ist, an einer anderen Stelle zweimal (812^b28 und 812^b33) auf Menschenhaare, wobei festgestellt wird, dass Menschen mit derart beschaffenem Kopfhaar zu Feigheit neigen. Das Adjektiv kann an allen Stellen mit 'struppig, emporstarrend' übersetzt werden.

Mein Dank richtet sich an Georg Danek, Georgios Kostopoulos, Martin Peters (alle Wien), Jeremy Rau (Harvard), sowie an zwei anonyme Gutachter für wertvolle Hinweise und Anregungen. Alle verbleibenden Mängel gehen natürlich zu meinen Lasten.

Hier und in weiterer Folge richten sich die deutschen Übersetzungen grundsätzlich nach der Glossierung in Hjalmar Frisks Griechisches Etymologisches Wörterbuch (Frisk I-II).

Die verwendete Ausgabe ist Hett (1936).

18 DAS ADJEKTIV φριξός

- (1) ...τράχηλον εὐμήκη, πάχει σύμμετρον, θριξί ξανθαῖς κεχρημένον, οὐ φριξαῖς οὕτε ἄγαν ἀπεστραμμέναις· (Arist. Phgn. 809b25-6)
 - '[Der Löwe hat] einen stattlichen Hals von entsprechender Dicke, den eine lohfarbene Mähne bedeckt, weder emporstarrend noch zu glatt anliegend.'
- (2) οι φριξάς τὰς τρίχας ἔχοντες ἐπὶ τῆς κεφαλῆς δειλοί ἀναφέρεται ἐπὶ τὸ πάθος, ὅτι καὶ οι ἔκφοβοι γιγνόμενοι φρίσσουσιν. (812b28-30)
 - 'Männer mit struppigem Kopfhaar sind feig. Dies bezeugt der Umstand, dass es einem die Haare aufstellt, wenn man erschrickt.'
- (3) ἐπειδὴ οὖν αἴ τε φριζαὶ καὶ αἱ σφόδρα οὖλαι δειλίαν ἀναφέρουσιν, αἱ ἄκρουλοι ἂν εἶεν πρὸς εὐψυχίαν ἄγουσαι· ἀναφέρεται δὲ καὶ ἐπὶ τὸν λέοντα.
 - 'Während sowohl struppiges als auch allzu krauses Haar einen Hang zu Feigheit bezeugen, weist Kopfhaar, das sich an den Spitzen kräuselt, auf Unerschrockenheit. Dies bezeugt etwa der Löwe.' (812b33)

Da sich die Belege des Wortes auf ein Werk beschränken, könnte man geneigt sein, darin eine idiosynkratische Bildung des betreffenden Verfassers zu sehen. Die Sprachwirklichkeit eines derartigen Adjektivs wird jedoch zusätzlich durch den mythologischen Namen Φρῖξος für einen personifizierten 'Kälteschauer' in der Anthologia Graeca (AP 9.617) nahegelegt, bzw. durch gleichlautendes Φρῖξος als mehrfach auftretender Personenname (cf. Bechtel [1917], 494 und 578); außerdem durch die Komposita φριξο-κόμης 'mit struppigem Haar' (AP); φριξ-αύχην 'mit sträubendem Hals' (Arion); φριξό-θριξ 'mit struppigem Haar' (Suid., EM).

Diese Zusammensetzungen werden von Frisk und Beekes (Frisk II und Beekes [2010] s.v. φρίξ mit Verweis auf Leumann [1950], 156) als verbale Rektionskomposita gedeutet, das Element φριζο- sei also das als Kompositonsvorderglied gebrauchte Allomorph des sigmatischen Aorists φρίζαι. Für das Simplex φριζός wird folglich eine dekompositionelle Entstehung in Erwägung gezogen.

Nun sind derartige verbale Rektionskomposita mit einem Aoriststamm als Vorderglied und Kompositionsvokal -o- zwar tatsächlich nicht unbekannt und bei Homer bezüglich thematischer Aoriste sogar regelhaft (cf. Schwyzer [1959³], 442; Risch [1974], 193 mit φυγο-πτόλεμος 'den Kampf scheuend', ἠλιτό-μηνος 'den (rechten) Monat verfehlend', ἀμαρτο-επής 'verkehrt redend'); man vergleiche ferner nach-hom. λιπό-ναυς 'das Schiff verlassend' (A.) oder λιπό-θριξ 'dem das Haar ausgeht' (Ael., Nonn.). Bei sigmatischen Aoristen sind sie allerdings doch eher die Ausnahme. Zudem können m.W. keine sicheren Fälle von Verselbständigungen aoristischer Vorderglieder als Neo-Adjektive angeführt werden, weshalb eine deartige Entstehung für φριξός doch mehr als fragwürdig erscheint.

Cf. aber immerhin Leumann (1950), 156. Dieser Forscher scheint das Adjektiv φριξός auf einer Umdeutung eines verbalen Rektionskompositums des Typs τερψίμβροτος mit

vokalisch anlautendem Hinterglied basieren zu lassen, wofür er auf Arions (1.8) φριξαύχενες δελφῖνες (quasi *φριξι-αύχενες 'den Nacken sträubend' zum Aoriststamm φρῖξαι; cf. Hes. Sc. 171 φρῖσσον ... αὐχένας) verweist. Obwohl dieses Kompositum als das einzige mit φριξ(o)- als Vorderglied ein gewisses Alter für sich beanspruchen darf, erscheint es fragwürdig, wieso gerade aus ihm, das sich im Text ja auf (unbehaarte) Delfin-"Hälse"

Schwyzer (1959³), 442 verzeichnet nur nach-hom. μ(ε)ιξο-, στρεψο-, sehr spät σεισο-.

Die genannten Komposita wie φριξό-θριξ sind also wohl vielmehr als Possessivkomposita mit genuin adjektivischem Vorderglied zu deuten ('mit struppigem Haar'), wodurch sie direkt mit Formen wie ξανθο-κόμης 'blondhaarig' (Hes., Pi. u.a.) oder οὐλό-θριξ 'kraushaarig' (Hdt. usw.) verglichen werden können. Jenes hat als Vorderglied ξανθός 'blond' und dieses entsprechend das Adjektiv οὖλος 'kraus'; eine verbale Deutung des jeweils ersten Bestandteils scheidet hier freilich aus. Es ist also kaum wahrscheinlich, dass unser Adjektiv φριξός sein Suffix *-so- einem sigmatischen Aoriststamm verdankt; seine Herkunft wird vielmehr in einem (de)nominalen Ableitungsmuster bestehen.

Wie in Höfler (2015b), 221-38 (mit Referenzen) dargelegt, kann es sich bei Adjektiven mit augenscheinlichem *-só- Suffix nämlich um mittels Suffix *-óabgeleitete Possessivadjektive auf Basis neutraler s-Stämme handeln. Als Beispiele seien hier genannt: die gr. Adjektive κεραός 'gehörnt' < *kerh₂-s-ó-, abgeleitet vom s-Stamm *ker-h₂-s n. 'Horn' (gr. κέρας n.; cf. Nussbaum [1986], 156), gr. ραμψός 'gekrümmt, gebogen' (Hsch.), abgeleitet vom s-Stamm ῥάμφος n. '(krummer) Vogelschnabel' (Kom., Kall., Plu.) < *'Krümmung' (cf. Höfler [2015a], 35), oder gr. κνισός 'stinkend' (Athen. Deipn.) qua *kniHd-s-ó- zu einem s-Stamm *kníHd-os n. 'Stinken' (cf. lat. nīdor m. 'Bratenduft'). Ein Beispiel aus dem Vedischen ist das Adjektiv śūsá- 'kraftvoll' (RV, Kāth, u.a.), als * $\hat{k}uh_1$ -s- δ - 'Kraft habend' (mit Schwundstufe in Wurzel und Suffix) von einem s-Stamm *keuh₁-os n. 'Kraft' (ved. śávas- n. 'Kraft' RV+, aav., jav. sauuah- n. 'Vorteil'; cf. EWAia II, 652; Rau [2009], 88) abgeleitet, und als Beispiel aus dem Lateinischen gesellt sich das Adjektiv russus 'rot(haarig)' (Enn.+) hinzu, das als $*h_1 rud^h - s - \acute{o}$ 'Röte habend' zum s-Stamm $*h_1 r\acute{e}ud^h - os$ n. 'Röte' (gr. ἔρευθος n. Hp., lat. rōbus, rōbur, -oris n. 'Kernholz; Kernholzbaum, Eiche' Cato+) gehört. Es ist daher in Erwägung zu ziehen, ob es sich auch bei φριξός um eine derartige Ableitung zu einem s-Stamm handeln könnte. Eine solche Interpretation ist formal, wie die genannten Beispiele zeigen, zwar durchaus möglich, ein gewisses Maß an Plausibilität gewänne diese Analyse aber nur, wenn sich Evidenz für einen zugehörigen s-Stamm gr. $\varphi \rho \tilde{\imath} \kappa o \zeta$ bzw. uridg. * $b^h r \tilde{\imath} k$ -os n. 'Spitze, o.ä.' finden ließe.

Und tatsächlich existiert ein konkreter Hinweis auf das einstmalige Vorhandensein eines ansonsten nicht belegten s-Stammes φρῖκος, und zwar in einer Stelle aus den Theriaka des hellenistischen Schriftstellers Nikander aus Kolophon aus dem 2. Jahrhundert vor der Zeitenwende.⁶ Von ihm stammen neben nur fragmentarisch überlieferten Werken über die Landwirtschaft, Bienenzucht und Schlangenkunde die beiden vollständig erhaltenen hexametrischen Lehrgedichte Theriaka und Alexipharmaka,⁷ mit Beschreibungen von allerlei giftigem und gefährlichem Getier (also Spinnen, Schlangen, Skorpionen, etc.), von Giften pflanzlicher, tierischer und mineralischer Herkunft, sowie von Krankheitsbildern und Gegengiften. Bei Nikander

bezieht, ein Simplex zur Bezeichnung von struppigem Kopfhaar herausgelöst hätte werden sollen.

⁶ Cf. jüngst Overduin (2015), 4-12 mit Literaturverweisen.

Für die *Theriaka* (ca. 1000 Verse) cf. die Ausgaben von Gow/Scholfield (1953), Jacques (2002), Overduin (2015), wobei letztere ohne kritischen Apparat und Übersetzung auskommt. Der Text der *Alexipharmaka* (630 Verse) findet sich in Gow/Scholfield (1953) sowie in Jacques (2007).

DAS ADJEKTIV φριξός

20

tritt die tatsächliche Lehr-Absicht der Gedichte natürlich hinter formalistischer Ästhetik und rhetorischer Sprachkunst zurück, der Autor ist notorisch bekannt für seinen schwer zugänglichen Stil und seine Verwendung ungebräuchlicher Ausdrücke und *hapax legomena* (cf. Papadopoulou [2009], 99-107; Overduin [2015], 63 u. 69-71). Als einem notorischen "Glossenjäger" wird ihm auch ein Glossarium lexikalischer Raritäten zugesprochen, das allerdings nur in Fragmenten überliefert ist.

In dem für uns relevanten Abschnitt geht es um eine Aufzählung der verschiedenen Arten von Skorpionen, jeweils mit einer kurzen bildlichen Beschreibung ihres Aussehens und ihrer Gefährlichkeit. Eine der Skorpionarten wird in *Theriaka* 777-9 folgendermaßen beschrieben:

(4) Ἄλλος δὲ χλοάων γε, καὶ ὁππότε γυῖον ἀράξη, φρῖκας ἐπιπροίησι· κακὴ δ' ἐπὶ τοῖσι χάλαζα εἴδεται ἐμπλάζουσα, καὶ ἢν μέγα Σείριος ἄζη·

'Ein anderer [sc. Skorpion] ist der grünliche, und immer wenn er einen Körperteil trifft, sendet er Kälteschauer aus; daraufhin sehen die Opfer einen üblen Hagelschauer auf sich niederstürzen, selbst wenn der Hundsstern in großer Hitze steht.'⁸

Das erste Wort der zweiten Zeile, φρῖκας, das gemeinhin als 'Kälteschauer' (engl. 'shivering fits', frz. 'frissons'; siehe Fn. 8) übersetzt wird, steht hier im Akk. Pl. In metrischer Hinsicht kann es sich hierbei jedenfalls auf den ersten Blick nur um den Akk. Pl. des Wurzelnomens φρίξ mit kurzem /- $\bar{a}s$ /, nicht aber um den von φρίκη handeln, als dessen Ausgang /- $\bar{a}s$ / zu erwarten wäre.

Das Wurzelnomen φρίξ bedeutet 'Schauer, das Aufschaudern oder Wassergekräusel der Meeresoberfläche, das Sträuben der Haare'. An den vier Stellen, an denen das Wurzelnomen bei Homer vorkommt, zufälligerweise jeweils einmal im Nominativ (*Il.* 7.63), Genitiv (*Il.* 23.692), Dativ (*Od.* 4.402), und Akkusativ (*Il.* 2.126) des Singulars, bezieht es sich jeweils auf die durch den Westwind oder einen aufspringenden Fisch gekräuselte Meeresoberfläche. Dies entspricht auch der Verwendung in späteren Autoren wie Leonidas, Antipater Sidonius oder Agathias. Marginal, und zwar u.a. im *Corpus Hippocraticum* und bei Babrius, ist das Wurzelnomen auch in den Bedeutungen 'Kälteschauer' und 'Sträuben (von Haaren)' belegt. Üblicherweise und um ein Vielfaches häufiger steht für all diese Bedeutungen in nicht-epischen Texten das feminine φρίκη, wobei hier neben medizinischem 'Kälteschauer, Schüttelfrost' (u.a. im *Corpus Hippocraticum*, bei Platon, Nikander, Theophrast, Aristoteles) vor allem die Bedeutungssphäre 'Erschaudern, Gänsehaut, Ehrfurcht' (u.a. bei Herodot, Sophokles, Xenophon, Euripides, Plutarch) prominent ist.

Was die formale Seite betrifft, kann man φρίκη natürlich als separates, vom Wurzelnomen unabhängiges und ebenso primäres Gebilde deuten. Es besteht allerdings

^{&#}x27;Mais un autre est de couleur verte, et, quand il a heurté un membre, il y jette des frissons. Là-dessus, ses victimes voient s'abattre sur elles une mauvaise grêle, même au fort des ardeurs de Sirius.' (Jacques [2002], 60) 'But another kind is greenish, and when it strikes a limb it inflicts shivering fits and after them a horrid eruption appears, even though the Dog-Star burn scorching hot.' (Gow/Scholfield [1953], 81) Zur Kritik an der Deutung 'a horrid eruption' cf. Jacques (2002), 214. Zusätzlich fehlerhaft ist die Übersetzung von ἐπὶ τοῖσι als 'after them (= shivering fits)', da in diesem Falle natürlich ἐπὶ ταῖσι zu erwarten wäre.

auch die Möglichkeit, ein formales Verhältnis zwischen Wurzelnomen und femininem \bar{a} -Stamm zu erkennen. Man denke an Beispielpaare wie *ἀλκ- mit dem homerischen Dat. Sg. ἀλκί neben \bar{a} -Stamm ἀλκή 'Kraft, Mut', oder φύγ- 'Flucht' in φύγα-δε 'in die Flucht' (alter Akk. Sg. * $b^h \dot{u}g$ -m) neben gleichbedeutendem \bar{a} -Stamm φυγή.

Da hier keine funktionslose "Thematisierung" vorliegen kann, könnte man einen Flexionsklassenwechsel infolge einer morphologischen Umdeutung des Wurzelnomens ansetzen, die ihren Ausgang allerdings nur im Gen. Pl. φρῖκῶν als möglicher Scharnierform genommen haben könnte, welcher aber just weder von φρίξ noch von φρίκη belegt ist. Eine andere Möglichkeit ergibt sich im Gefolge Alan J. Nussbaums und seiner Überlegungen zu Kollektiv und Femininum (Nussbaum [2014a]). Dieser Forscher erklärt einige * h_2 -Stämme als Ableitungen von Possessivadjektiven zu Grundwörtern aller Art, wobei dadurch zu einem zählbaren Grundwort ein Kollektivum gebildet werden konnte, und umgekehrt zu einem unzählbaren Grundwort ein Delibativum, d.h. eine abgetrennte, zählbare Menge des Grundworts.

Als Beispiel dient etwa *puh₂r- (gr. πῦρ 'Feuer'; nur Sg.), wovon abgeleitet adjektivisches *ph₂ur-ớ- (etwa 'Feuer habend'), und daraus wiederum mittels *-h₂-substantiviert *ph₂ur-é-h₂ als zählbare Einheit 'eine abgegrenzte Menge Feuer' (woraus gr. πυρή 'Feuerstätte, Scheiterhaufen' II.+; cf. II. 1.52 ...αἰεὶ δὲ πυραὶ νεκύων καίοντο θαμειαί '...und immer brannten zuhauf die Feuer der Toten' 10). In ähnlicher Weise erklärt sich das Paar gr. κόνις f. 'Staub' (nur im Sg. belegt) und gr. κονία, κονίη f. 'Staub' bzw. 'Staubwolke' mit Pluralformen bereits bei Homer (cf. etwa II. 5.588 ὄφρ' ἵππω πλήξαντε χαμαὶ βάλον ἐν κονίησι 'Bis ihn der Pferde Gestampf in den Staub zu Boden geworfen' 11), oder das Paar ἀήρ f./m. 'Luft' (Pl. ἀέρες nur selten und erst ab Plat.) und αὔρα, αὔρη f. 'Luftzug, Brise' (cf. etwa Hes. Ορ. 670 τῆμος δ' εὐκρινέες τ' αὖραι καὶ πόντος ἀπήμων 'Zu dieser Zeit sind die Winde beständig und die See ist gefahrlos'). 12

In Nussbaum (2014b), 247-57 (cf. auch Nussbaum [2017], 241-3) wird dieses Erklärungsmodell auf *Nomina actionis* ausgeweitet; von diesen abgeleitete Possessivadjektive würden in substantivierter Gestalt als "instantials" fungieren können, d.h. als 'an individual instance of an action, event' (Nussbaum [2014b], 247), wie etwa * $h_2 \dot{e} nh_1 m \dot{\eta}$ n. 'Atmen, Atem' (aav. $\dot{q} nman$ - n. 'Atem') \rightarrow * $h_2 (e) nh_1 m(n) - \dot{o}$ - 'Atem habend', woraus substantiviert 'ein Atemzug, ein Hauch' bzw. 'ein bestimmter Atem (und zwar des Lebens)' in * $h_2 \dot{e} nh_1 m(n) o$ - (gr. ἄνεμος m. 'Wind', lat. animus, - $\bar{\iota}$ m. 'Seele, Geist') sowie in * $h_2 \dot{e} nh_1 m(n) eh_2$ (lat. anima, -ae f. 'Lufthauch, Atem, Seele, Leben'; cf. Nussbaum [2014b], 252). Im Griechischen könnte ferner der Typ τομή f. 'ein Schnitt; abgeschnittener Teil, Stumpf' als entsprechende Substantivierung von Possessivadjektiven des Typs τομός 'einschneidend, scharf' < *'Schneidung (τόμος) habend' angesehen werden. ¹³ Es ist dabei festzuhalten, dass sich Grundwort und

⁹ Gegen eine solche Auffassung cf. Höfler (2015b), 220.

Übersetzung nach Hampe (1979).

Übersetzung nach Hampe (1979).

¹² Cf. Nussbaum (2014a), 292 und 297.

¹³ Nach Nussbaum (2017) ist adjektivisches τομός ja als Possessivableitung zum *Nomen actionis* τόμος m. *'Schneiden' zu deuten. Die ursprünglichen Akzentverhältnisse (φρίκη, αὔρα vs. ἀλκή, φυγή, πυρή, τομή) müssen allerdings noch geklärt werden. Aus Gründen, die

Das Adjektiv φριξός

22

substantivierte Ableitung in ihrer Semantik oftmals (sekundär wieder) überlappen können.

Das Paar φρίξ und φρίκη könnte nun in ähnlicher Weise gedeutet werden. Dementsprechend wäre vom Wurzelnomen φρίξ als unzählbarem *Nomen actionis* auszugehen, also 'Wassergekräusel, Geschaudere'. Der \bar{a} -Stamm φρίκη hingegen wäre als Delibativum bzw. "*instantial*", also als eine abgegrenzte, zählbare Einheit des Grundwortes gebildet worden, das in unserem Falle 'eine zählbare Menge an Geschaudere' qua '*ein* Schaudern, *ein* Kälteschauer' ausgedrückt hätte. Dies deckt sich auch mit der offensichtlichen Zählbarkeit von φρίκη, belegt durch den Plural φρῖκαι bei Hippokrates oder Aristoteles.

Trifft diese Analyse zu, so sollte das Wurzelnomen φρίξ keine Pluralformen aufweisen, und tatsächlich sind solche auch — abgesehen von vermeintlichem Nik. *Ther*. 778 φρῖκας — m.W. nirgends belegt. Im Falle Nikanders könnte man natürlich mit poetischer Lizenz argumentieren. ¹⁴ Doch scheint dieser Autor für die Bedeutung 'Schauder, Kälteschauer' sonst ausschließlich das feminine φρίκη gekannt oder zumindest verwendet zu haben, und zwar an zwei Stellen der *Theriaka*, jeweils als Subjekt des Satzes. ¹⁵ Der Gebrauch des Wurzelnomens im Plural als direktes Objekt eines Verbums erscheint dadurch zusätzlich isoliert.

Wenn man den überlieferten Text der insgesamt zwölf relevanten *Theriaka*-Handschriften¹⁶ unter die Lupe nimmt, so stellt man fest, dass die allgemein anerkannte Lesung φρῖκας an dieser Stelle nur eine von insgesamt fünf belegten *variae lectiones* darstellt. Der ansonsten maßgebliche *Codex Parisinus* (suppl. 247), der in den meisten Fällen das beste Textzeugnis liefert, hat an dieser Stelle <φρεῖκας>, und bietet somit auf keinen Fall eine optimale Lesart. ¹⁷ Daneben ist φρίκας mit Akut belegt, sowie die *falsa*

K

ich hier nicht näher ausführen kann, nehme ich an, dass solche "*instantials*" ursprünglich barytone Akzentuierung aufgewiesen haben und demnach nur φρίκη und αὕρα tatsächlich auf eine solche Formation zurückgeführt werden sollten. Zur Akzentuierung griechischer η-Stämme cf. grundsätzlich Probert (2006).

¹⁴ Cf. Jacques (2002), 213 'par commodité métrique'. Von Overduin (2015), 474 ad loc. wird das Problem nicht angesprochen. M. Peters macht mich (p.c.) darauf aufmerksam, dass bei hellenistischen Dichtern ein Akk. Pl. auf -ας zu einem Stamm auf -η wohl leider nicht ausgeschlossen werden kann, wozu cf. Giangrande (1970).

¹⁵ Ther. 721 φρίκη δ' ἐν ῥέθεϊ σκηρίπτεται... 'Ein Schauder befällt seinen Körper' und Ther. 727 βρύξαντος δ' ἀίδηλος ἐπέδραμεν ἀνέρι φρίκη 'Gebissen, überfällt einen ein unerwarteter Schauder'.

Cf. zu diesen Hss. Gow/Scholfield (1953), 9-15 und Jacques (2002), CXXXV. Siglen nach Gow/Scholfield.

Für die geläufige Vertauschung von <ι> und <ει> (in der Aussprache ja bald zusammengefallen) in dieser Hs. cf. Jacques (2002), CXLII; vgl. in dieser Hs. auch

lectio φροίκας. Als fünfte Variante haben drei Handschriften die interessante Lesung φρῖκος, die an dieser Stelle als neutraler *s*-Stamm angesprochen werden könnte, üblicherweise jedoch nicht ernstgenommen wird. Doch gerade diese drei Handschriften, mit den Siglen M, R und V (nach Gow/Scholfield [1953]), zählen nach der Meinung der Urteilsfähigen zu den vertrauenswürdigeren, die den Text an vielen Stellen durchaus getreu überliefern (nach Gow/Scholfield [1953], 12-3). ¹⁹

Man könnte nun annehmen, dass der Urtext tatsächlich einen s-Stamm φρῖκος aufwies, der von den meisten Kopisten in Unkenntnis des Wortes zu einem vertrauter scheinenden Akk. Pl. φρίκας 20 /φρῖκας umgestaltet worden ist und ergo eine "gelehrte" Konjektur vorliegt. Eine entgegengesetzte Vorgehensweise ist viel weniger plausibel, nämlich, dass die drei genannten Handschriften ein durchaus nachvollziehbares φρῖκας durch eine ihnen sonst gar nicht bekannte Form, also eine Augenblicksbildung und reine Konjektur φρῖκος ersetzt haben. Der s-Stamm ist daher als lectio difficilior zu werten.

Die Annahme eines s-Stammes löst somit die eben besprochenen Probleme der Interpretation als sonst unbelegter Akk. Pl. des Wurzelnomens, allerdings um den Preis, hier ein weiteres nikandrisches hapax legomenon ansetzen zu müssen. In Anbetracht des eigenwilligen Stils des Autors ist dieser Ansatz jedoch durchaus vertretbar. Immerhin wird die Existenz eines derartigen s-Stammes auch aus formalen Gründen schon durch das Adjektiv φριξός gemäß unserer Analyse vorausgesetzt. Wir dürfen also einigermaßen optimistisch bezüglich eines tatsächlichen s-Stammes φρῖκος sein.

Doch die bewusste *Theriaka*-Stelle birgt noch weitere Schwierigkeiten: Denn selbst wenn wir hier einen s-Stamm φρῖκος in einer Bedeutung 'Schauder, Kälteschauer' ansetzen, so ist die Wahl des damit konstruierten Verbums bei genauerem Hinsehen doch eher ungewöhnlich. Im neu erschlossenen Text steht: φρῖκος ἐπιπροΐησι, ganz wörtlich 'er sendet einen Schauder aus'. Das Verbum ἐπιπροΐημι mit den zwei Präverbien ἐπι- und (-)προ- ist relativ selten bezeugt; die meisten Belege, nämlich sechs an der Zahl, finden sich bei Homer (ll. 4.94, 9.520, 17.708, 18.58 [= 18.439], Od. 15.299). Die Verwendung ist in fünf (bzw. vier) Fällen auf Menschen bezogen, die meist mit einem bestimmten Auftrag oder in feindlicher Absicht irgendwohin geschickt werden, ²¹ einmal ist das Objekt des Verbums ein ταχὺν ἰόν 'schneller Pfeil'. Die letztgenannte Stelle lautet:

Schwankungen von <o> und <α> (cf. Jacques loc.cit.) wie *Ther*. 854 ἐρινάδας für ἐρινάδος (wozu gleich im Text).

¹⁸ Cf. LSJ s.v. φρῖκος, wo es heißt 'φρῖκος, εος, τό, = φρίκη, shivering, f.l. in Nic. Th.778.'

Stellen, an denen M und R (alleine oder mit Π = Codex Parisinus) den besseren Text überliefern: *Ther*. 327, 332, 536, 578, 731, 952 (nur R); *Al*. 62, 64, 115, 167 (nur M mit V), 378, 533, 616, 622. Stellen, an denen M und R gegenüber Π (!) den besseren Text überliefern: *Ther*. 631, 780 (nur R), 805 (mit V), 876 (mit GV); *Al*. 358 (mit GV), 409 (mit GVv), 428 (mit G¹V), 430.

Cf. φρῖκαι 'Kälteschauer' bei Aristot. *Probl.* 863^b21 und in anderen medizinischen Texten (Hp. *Flat.* 8.1; etc.).

²¹ Cf. II. 18.58-9 = 18.439-40 νηυσὶν ἐπιπροέηκα κορωνίσιν Ἰλιον εἴσω / Τρωσὶ μαχησόμενον... 'Ließ ihn mit den geschweiften Schiffen nach Ilion ziehen, / Um mit den Troern zu kämpfen' (Hampe [1979]).

24 DAS ADJEKTIV φριξός

(5) τλαίης κεν Μενελάφ ἐπιπροέμεν ταχὺν ἰόν; (ΙΙ. 4.94)

'Wagtest du, auf Menelaos den schnellen Pfeil zu schießen?'

Die für die Übersetzung der Nikander-Stelle augenscheinlich notwendige Annahme einer übertragenen Verwendung von 'einen Schauer aussenden' im Sinne von 'verursachen' steht daher in starkem Kontrast zur Verwendung des Verbums bei Homer und in der späteren episch-poetischen Tradition. Die brachiale Konnotation, die dem Verbum offenkundig innewohnt, lässt sich mit dem Objekt eines 'Kälteschauers' nur schwer in Verbindung bringen.

Nun ist aber andererseits Nikander geradezu notorisch bekannt dafür, in seinen Tierbeschreibungen überdurchschnittlich viel homerisches Militärvokabular einfließen zu lassen, um das behandelte Getier ungemein gefährlich darzustellen und bei den Adressatinnen durch die bilderreiche Ausgestaltung der tierischen Attacken epische Reminiszenzen an den trojanischen Krieg zu wecken (cf. die Listen dieser Battle Imagery bei Touwaide [1991], 86-9; Overduin [2014], 637-9; Overduin [2015], 125-7). Unsere Stelle würde sich jetzt gut in dieses Bild einfügen, wenn sich zeigen ließe, dass φρῖκος hier nicht etwa 'Kälteschauer', sondern vielmehr 'Spitze, Stachel' bedeuten würde, und φρῖκος ἐπιπροΐησι parallel zum homerischen ἐπιπροέμεν ταχὺν ἰόν dementsprechend als 'schießt er seinen Stachel hinein' zu deuten wäre. Was die Semantik betrifft, wäre dieser Vorschlag durchaus möglich und würde sich gut in den Satz einfügen: 'Ein anderer Skorpion ist der grünliche, und immer wenn er einen Körperteil trifft, schießt er seinen Stachel hinein.' Zwar verwendet Nikander zur Bezeichnung des Skorpionstachels sonst das polyseme Neutrum κέντρον (eig. 'Stachelstock, Speerspitze, Stachel, etc.'; Ther. 769), doch zeigt das in Vers 780 vorkommende Substantiv κοπίς (eig. 'Säbel, Schlachtmesser')²², dass Nikander für diesen auch andere Quasi-Synonyme verwenden konnte; φρῖκος wäre demnach als weitere Umschreibung des Skorpionstachels zu deuten.

Man könnte die Verwendung von χάλαζα f. 'Hagel' in der Fortsetzung unserer Stelle (siehe oben) allerdings als Indiz gegen unsere Interpretation von φρῖκος als 'Stachel' und zugunsten der üblichen Interpretation von 'Kälteschauer' verstehen, und χάλαζα als Weiterführung des 'Kälteschauer'-Gedankens interpretieren, der durch die Antithese zur Hitze der sprichwörtlich gewordenen Hundstage zum Höhepunkt gebracht wird. Eine derartige Konstruktion macht jedoch auch Sinn, ohne dass sie davor durch φρῖκας oder φρῖκος qua 'Kälteschauer' eingeleitet werden müsste. Ja, man könnte dem Autor durchaus ein Wortspiel mit der eine doppeldeutige Assoziation hervorrufenden Verwendung von φρῖκος unterstellen.

Aber wie können wir die Bedeutung für den s-Stamm $\varphi \rho \tilde{\iota} \kappa o \zeta$ als 'etwas Spitzes, Stachel' außerhalb dieser textuellen Evidenz absichern? Hierzu müssen wir uns die Grundbedeutung des dazugehörigen Verbums $\varphi \rho (\sigma \sigma \omega)$ 'emporstarren, sich emporsträuben (von Ähren, Haaren u. dgl.); (vor Kälte, Furcht) schaudern' in Erinnerung rufen. Diese kann als 'sich aufstellen, sich emporrichten, sich spitz machen' angesetzt werden. Wenn wir nun weiter annehmen, dass der s-Stamm nicht erst von

κέντροιο κοπίς (so Hs. R; alle anderen κόπις) wörtlich 'Säbel des Stachels' (so nach Jacques [2002], 214 aufgrund der sichelförmigen Stachelspitze). Cf. auch κόπιες κέντρα ὀρνίθεια (Hsch.) nach LSJ s.v. κοπίς, die Hs. hat indes κοπιδες (Latte [1966], 509).

Nikander gebildet wurde, sondern eine ererbte Formation darstellt, deren Bedeutung jener der zugrundeliegenden Wurzel entsprach, so kommen wir auf einen Bedeutungsansatz 'etwas Spitzes, Spitze, etc.', der sich schon beinahe problemlos auf den Skorpionstachel von Nikander beziehen lässt. Der s-Stamm wäre hier als Nomen resultativum oder konkretisiertes Abstraktum zu deuten, und zwar ähnlich, wie gr. ŏρος n. 'Berg' als *'etwas Erhobenes' oder *'Erhebung' zur Wurzel von Aor. ὧρτο 'erhob sich' gehört. Zudem ist es gerade diese Grundbedeutung des s-Stammes, die für die semantische Deutung eines als Possessivadjektiv dazu interpretierten Wortes φριξός in einer Verwendung als 'sich sträubend' (von der Mähne des Löwen, von den Haaren eines Menschen) nötig ist, da sich diese Bedeutung am besten auf 'eine Spitze habend, sich spitz machend' zurückführen lässt.

Zusätzlich wird die Deutung als 'etwas Spitzes, Spitze, Stachel' durch einen weiteren Beleg des Wurzelnomens φρίξ auβerhalb der episch-poetischen Tradition gestützt. Und zwar existiert eine Hesychglosse φρῖκες χάρακες 'Spitzpfähle, Palisaden'²³, deren Grundbedeutung wohl als *'etwas Spitzes, Aufgerichtetes' angesetzt werden kann. Wir können also davon ausgehen, dass das Wurzelnomen ursprünglich zwei Bedeutungen hatte, nämlich einerseits die bei Homer und anderswo marginal (siehe oben) belegte des 'Sich Empor-Richtens', das sich auf das Wassergekräusel und das Sträuben von Haaren beziehen konnte und einen unzählbaren, abstrakten Begriff als Nomen actionis bezeichnete, andererseits aber auch die konkrete Lesart eines zählbaren Nomen resultativum bzw. konkretisierten Abstraktums im Sinne von 'etwas Spitzes', dessen Verwendung für 'Spitzpfahl' bei Hesych belegt wäre. Dass diese Bedeutung sich außerhalb des von Homer beeinflussten literarischen Korpus nicht bewähren konnte und nur in einer Hesychglosse überlebt hat, mag nicht unbedingt verwundern.

Eine semantische Parallele zu dem soeben entworfenen Szenario liegt im Wurzelnomen *λίψ f. (nur Gen., Akk. Sg.) (zu λείβω 'lasse fließen, vergieße') vor, das sowohl als *Nomen actionis* 'das Ausgießen = Trankopfer' (A. *Ch.* 292), als auch als *Nomen resultativum* 'der Guss, Strom' (A.R. 4.1454) belegt ist (cf. Schindler [1972], 90). Da auch die neutralen *s*-Stämme sowohl grundsprachlich als auch innergriechisch prominent in der Funktion von *Nomina actionis* und *Nomina resultativa* vertreten sind, ²⁴ bedeutet dies für φρῖκος, dass ein Wortsinn 'Spitze, Stachel' durchaus plausibel angenommen werden kann.

Zum Abschluss kommen wir noch zur Frage, ob die Wortsippe rund um $\varphi \rho i \xi$ auch außerhalb des Griechischen zu belegen ist. Die interne Rekonstruktion lässt eine Wurzel $* \sqrt{b^h riHk}$ vermuten. Bei Pokorny (IEW:166 unter dem Ansatz $*bhr\bar{e}i-k-$) findet sich lediglich das im Kymrischen und Bretonischen belegte Substantiv brig als möglicher außergriechischer Verwandter angeführt. Die Bedeutungen von brig werden im GPC (s.v. brig) mit 'Baumwipfel, Pflanzenspitze, Getreideähre', ganz generell 'Gipfel, Spitze', sowie 'Kopfhaar' und 'Wellenkamm' angegeben. Die Übereinstimmung mit den genannten griechischen Entsprechungen ist auf der semantischen Seite also nahezu perfekt. Formal ist es verlockend, bret. und kymr. brig auf einen s-Stamm $*b^h riHk-os$

Wohl so für <φρίκες> (so Hansen/Cunningham [2009], 180). Die Glosse φόρκες χάρακες ist zwar anklingend, aber unverwandt; sie gehört nämlich vielmehr zu φράσσω 'zäune ein' (cf. Schindler [1972], 103).

²⁴ Cf. Stüber (2002), 234-6 und 238-43.

zurückzuführen und so mit gr. φρῖκος gleichzusetzen, doch lässt sich dies durch den für das Britannische typischen Abfall aller für eine endgültige Bestimmung der Nominalklasse notwendigen Endsilben nicht eindeutig entscheiden.²⁵

Mit einer gewissen durchaus berechtigten Skepsis darf man daher einen s-Stamm uridg. $*b^h r iHk$ -os n. 'Spitze, Stachel, Emporstehendes' ansetzen, der als gr. φρῖκος 'Stachel' bei Nikander und in kymr. brig 'Spitze, Wipfel' belegt sein könnte. Davon abgeleitet wurde eine Possessivableitung $*b^h r iHk$ -s-o- 'stachelig, emporstehend', fortgesetzt durch das seltene, aber formal umso interessantere Adjektiv gr. φριζός 'sich sträubend (von Haaren)'.

Harvard University

Literaturverweise

Bechtel, F. (1917). Die historischen Personennamen des Griechischen bis zur Kaiserzeit, Halle: Niemeyer.

Beekes, R.S.P. (2010). Etymological Dictionary of Greek, 2 Bde., Leiden: Brill.

EWAia: Mayrhofer, M. (1992-2001). *Etymologisches Wörterbuch des Altindoarischen*, 3 Bde., Heidelberg: Winter.

Frisk (I-II): Frisk, H. (1960-70). *Griechisches Etymologisches Wörterbuch*, 2 Bde., Heidelberg: Winter.

Giangrande, G. (1970). 'Der stilistische Gebrauch der Dorismen im Epos', *Hermes* 98/3, 257-277.

Gow/Scholfield (1953). *Nicander, The Poems and Poetical Fragments, edited with a translation and notes, by* A.S.F. Gow and A.F. Scholfield, Cambridge: University Press.

GPC: Geiriadur Prifysgol Cymru, A Dictionary of the Welsh Language, 1967-2002, 5 Bde., Caerdydd: Gwasg Prifysgol Cymru [Geiriadur Prifysgol Cymru (Ar Lein), http://welsh-dictionary.ac.uk/gpc/gpc.html].

Hampe, R. (1979). *Homer, Ilias, Übersetzung, Nachwort und Register von* R. Hampe, Stuttgart: Reclam.

Hansen/Cunningham (2009). *Hesychii Alexandrini Lexicon*, *Volumen IV*, *T*–Ω, editionem post Kurt Latte continuantes recensuerunt et emendaverunt Peter Allan Hansen & Ian C. Cunningham, Berlin, New York: de Gruyter.

Hett, W.S. (1936). Aristotle. Minor Works: On Colours. On Things Heard. Physiognomics. On Plants. On Marvellous Things Heard. Mechanical Problems. On Indivisible Lines. The Situations and Names of Winds. On Melissus, Xenophanes,

_

Als Pluralformen sind *brigau*, *brigoedd*, *brigion* belegt (cf. *GPC* s.v.), wobei *brigoedd* lautgesetzlich auf *b^hrīkesī zurückgeführt werden kann, einen analogischen Ersatz eines s-stämmigen Plurals *b^hrīkesā (cf. in selber Weise *tīros n. > kymr. tir 'Land', Pl. *tīresā >> *tīresī > tiroedd, ferner glynnoedd 'Täler', maoedd 'Felder', etc.; siehe Schrijver [1995], 395-6; Schumacher [2004], 317). Da -oedd als Pluralendung allerdings produktiv wird, ist dieses Zeugnis nicht unmittelbar aussagekräftig.

- Gorgias. Translated by W. S. Hett, Loeb Classical Library 307, Cambridge, MA: Harvard University Press.
- Höfler, S. (2015a). 'Dark Matter: The root *√kŷuel 'dark, black'', Indo-European Linguistics 3, 24-41.
- Höfler, S. (2015b). 'Denominale Sekundärderivation im Indogermanischen: Eine Ochsentour', Münchener Studien zur Sprachwissenschaft 69/2, 219–243.
- IEW: Pokorny, J. (1989²). Indogermanisches Etymologisches Wörterbuch, I. Band. Bern: Francke.
- Jacques, J.-M. (2002). *Nicandre, Œuvres, Tome II, Les Thériaques, Fragments iologiques antérieurs à Nicandre, Texte établi et traduit par J.-M. Jacques, Paris: Les Belles Lettres.*
- Jacques, J.-M. (2007). Nicandre, Œuvres, Tome III, Les Alexipharmaques, Lieux parallèles du Livre XIII des Iatrica d'Aétius, Texte établi et traduit par J.-M. Jacques, Paris: Les Belles Lettres.
- Latte, K. (1966). *Hesychii Alexandrini Lexicon*, Recensuit et emendavit K. Latte, Volumen II, E O, Hauniae: Munksgaard.
- Leumann, M. (1950). Homerische Wörter, Basel: Friedrich Reinhardt.
- LSJ: A Greek-English Lexicon compiled by H. G. Liddell & R. Scott, Revised and augmented throughout by Sir H. S. Jones with the assistance of R. McKenzie, Oxford: Clarendon Press 1961⁹.
- Nussbaum, A. J. (1986). Head and Horn in Indo-European, Berlin: de Gruyter.
- Nussbaum, A. J. (2014a). 'Feminine, Abstract, Collective, Neuter Plural: Some Remarks on each (Expanded Handout)', in: *Studies on the Collective and Feminine in Indo-European from a Diachronic and Typological Perspective*, hg. von S. Neri u. R. Schuhmann, Leiden: Brill, 273-306.
- Nussbaum, A. J. (2014b). 'Greek τέκμαρ 'sign' and τέκμωρ 'sign': Why both?', in: Das Nomen im Indogermanischen, Morphologie, Substantiv versus Adjektiv, Kollektivum, Akten der Arbeitstagung der Indogermanischen Gesellschaft vom 14. bis 16. September 2011 in Erlangen, hg. von N. Oettinger u. Th. Steer, Wiesbaden: Reichert, 215-60.
- Nussbaum, A. J. (2017). 'Agentive and other Derivatives of "τόμος-type" Nouns', in: *Verbal Adjectives and Participles in Indo-European Languages*, hg. von C. Le Feuvre et al., Bremen: Hempen, 233-266.
- Overduin, F. (2014). 'The Anti-Bucolic World of Nicander's *Theriaca*', *The Classical Quarterly* 64/2, 623-41.
- Overduin, F. (2015). *Nicander of Colophon's Theriaca: a literary commentary*, Leiden: Brill.
- Papadopoulou, M. (2009). 'Scientific knowledge and poetic skill: Colour words in Nicander's *Theriaca* and *Alexipharmaca*', in: *Nature and Science in Hellenistic Poetry*, hg. von M.A. Harder et al., Leuven: Peeters, 95-119.
- Probert, Ph. (2006), 'Accentuation in Ancient Greek Deverbative ā-stems, Further Evidence for Loss of Analysis Followed by Accentual Change', Oxford University Working Papers in Linguistics, Philology & Phonetics 11, 122-142.
- Rau, J. (2009). *Indo-European Nominal Morphology, The Decads and the Caland System*, Innsbruck: Innsbrucker Beiträge zur Sprachwissenschaft.

- Risch, E. (1974). Wortbildung der homerischen Sprache, Zweite, völlig überarbeitete Auflage, Berlin: de Gruyter.
- Schindler, J. (1972). Das Wurzelnomen im Arischen und Griechischen, Dissertation Würzburg.
- Schrijver, P. (1995). Studies in British Celtic Historical Phonology, Amsterdam: Rodopi.
- Schumacher, S. (2004). *Die keltischen Primärverben*, *Ein vergleichendes*, *etymologisches und morphologisches Lexikon*, Innsbruck: Innsbrucker Beiträge zur Sprachwissenschaft.
- Schwyzer, E. (1959³). Griechische Grammatik, auf der Grundlage von Karl Brugmanns Griechischer Grammatik, 1. Allgemeiner Teil, Lautlehre, Wortbildung, Flexion, München: Beck.
- Stüber, K. (2002). *Die primären s-Stämme des Indogermanischen*, Wiesbaden: Reichert. Touwaide, A. (1991). 'Nicandre: De la science à la poésie, Contribution à l'exégèse de la poésie médicale grecque', *Aevum* 65, 65-101.